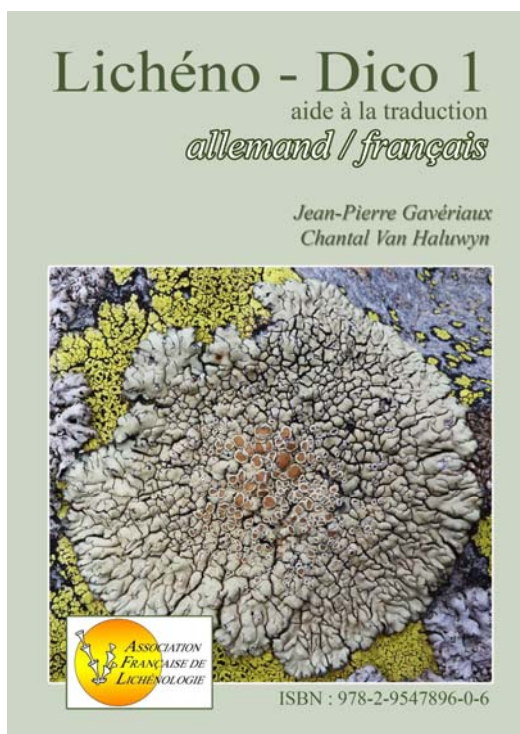


# Lexiques de lichénologie - Aide à la traduction

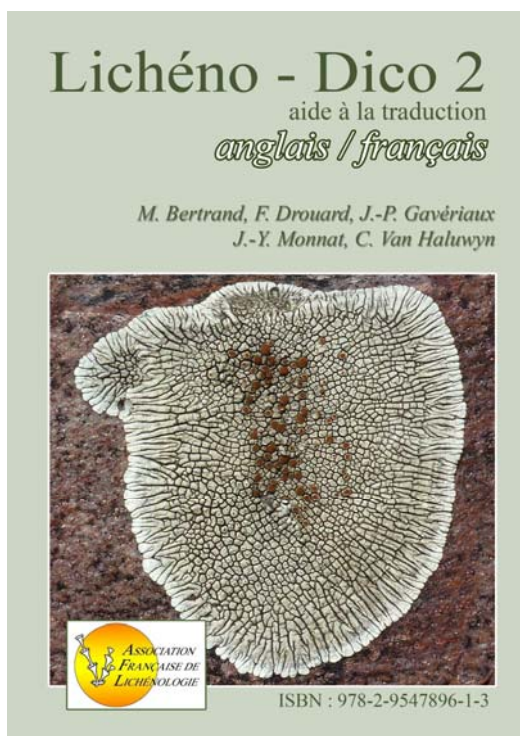


## Lichéno – Dico 1 (72 p.)

Ce lexique constitue une aide à la traduction des mots scientifiques allemands rencontrés lors de la consultation d'ouvrages souvent indispensable pour l'utilisation de clés de détermination, les descriptions d'espèces...

- des ouvrages anciens comme ceux de Zahlbruckner (1860-1938) dont la classification a été utilisée jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, ou de Poelt (1924-1995) qui a publié des clés monographiques ;
- des ouvrages récents d'initiation ou des publications de haut niveau comme celles de Wirth, Hauck et Schultz, *die Flechten Deutschlands*, en 2 volumes, 1224 pages (2013), avec de nombreuses clés de détermination et des illustrations de grande qualité.

*par Jean-Pierre Gavériaux et Chantal Van Haluwyn avec la collaboration d'Olivier Daillant, Jean-Paul Montavont et Volker John pour la relecture des textes.*



## Lichéno – Dico 2 (60 p.)

Ce lexique de lichénologie constitue une aide à la traduction des mots scientifiques anglais rencontrés lors de la consultation des nombreuses publications, de livres de détermination comme "The Lichens of Great Britain and Ireland" par C.W. Smith, A. Aptroot, B.J. Coppins, A. Flechter, O.L. Gilbert, P.W. James et P.A. Wolseley (2009) ou des revues internationales de haut niveau comme "The Lichenologist"...

*par Michel Bertrand, Françoise Drouard, Jean-Pierre Gavériaux, Jean-Yves Monnat, Chantal Van Haluwyn, avec la collaboration de Juliette Asta, Don Chapman, Julien Mary et Jean-Michel Sussey.*

**Commande** auprès de Gilles Détriché, trésorier de l'AFL

10, rue des prairies 22700 PERROS - GUIREC

Prix : **allemand-français 9 € + port / anglais-français 8 € + port**

4 euros pour 1 lexique, 6 euros pour 2 lexiques, 8 euros pour 3 lexiques et plus

Établir le chèque au nom de l'AFL, pour les commandes hors de France, demander les références bancaires IBAN et BIC auprès du trésorier [gilles.detrache@gmail.com](mailto:gilles.detrache@gmail.com)

ASSOCIATION FRANÇAISE DE LICHÉNOLOGIE

<http://www.afl-lichenologie.fr>